

Berlinale 2006

Wettbewerb

Außer Konkurrenz

## THE SCIENCE OF SLEEP

THE SCIENCE OF SLEEP

THE SCIENCE OF SLEEP

Regie: Michel Gondry

Frankreich 2005

**Länge** 105 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

### Stabliste

Buch Michel Gondry  
Kamera Jean-Louis Bompont  
Kameraassistent Valério Villalba  
Schnitt Juliette Welfling  
Ton Guillaume Sciamma  
Jean Gargonne  
Dominique Gaborieau  
Tonassistent Jean-Pierre Milhau  
Olivier Burgaud  
Musik Jean-Michel Bernard  
Ausstattung Pierre Pell  
Stéphane Rosenbaum  
Kostüm Florence Fontaine  
Maske Maya Benamer  
Regieassistent Bertrand Delpierre  
Casting Nathalie Guillaume  
Julie Navarro  
Produktionsltg. Inigo Lezzi  
Aufnahmeleitung Attila Egry  
Produzenten Georges Bermann  
Michel Gondry  
Frédéric Junqua

Produktion  
Partizan Films  
c/o Gaumont  
30, av. Charles de Gaulle  
F-92200 Neuilly sur Seine  
Tel.: 1-46 43 21 80  
Fax: 1-46 43 20 33

Weltvertrieb  
Gaumont  
30, av. Charles de Gaulle  
F-92200 Neuilly sur Seine  
Tel.: 1-46 43 21 80  
Fax: 1-46 43 20 33  
fmedrine@gaumont.fr



Charlotte Gainsbourg, Gael García Bernal

### Darsteller

Stéphane Miroux	Gael García Bernal
Stéphanie	Charlotte Gainsbourg
Guy	Alain Chabat
Christine Miroux	Miou-Miou
Monsieur Pouchet	Pierre Vaneck
Zoé	Emma de Caunes
Martine	Aurélia Petit
Serge	Sacha Bourdo
Sylvain	Stéphane Metzger
Gérard	Decourt Moyen
Monsieur Persinnet	Inigo Lezzi
Ivana	Yvette Petit
Polizisten	Jean-Michel Bernard
	Eric Mariotto
Ansager	Bertrand Delpierre

### THE SCIENCE OF SLEEP

Für den schüchternen und gehemmten Stéphane gewinnt das Leben endlich einen Sinn, als er sich von seiner Mutter überreden lässt, nach Frankreich, das Land seiner Kindheit, zurückzukehren, wo angeblich ein ganz toller Job auf ihn wartet. Stéphane ist mit einer regen Fantasie begabt und stets droht seine exaltierte Traumwelt aufs wirkliche Leben überzugreifen. Als der Job seinen Erwartungen in gar keiner Weise entspricht, ist seine Enttäuschung entsprechend groß.

Die Bekanntschaft mit Stéphanie, seiner attraktiven Nachbarin, tröstet ihn allerdings darüber hinweg. Binnen kurzem verliebt er sich in die junge Frau, deren Einbildungskraft der seinen fraglos entspricht. Deshalb öffnet er sich ihr auch rückhaltlos und lässt sie an seinen Plänen, Projekten und Fantasien teilhaben, indem er sie mit seiner vielleicht etwas verrückten, aber überaus farbigen Innenwelt bekannt macht. Was bisher nur in seinen kühnsten Träumen stattfand, scheint Wirklichkeit zu werden: Eine glückliche, zauberhafte Zukunft mit Stéphanie liegt vor ihm.

Doch ausgerechnet als sich nach der Veröffentlichung eines Kalenders mit seinen Zeichnungen auch der berufliche Erfolg einstellt, fühlt er sich von Stéphanie plötzlich zurückgewiesen. Oder täuscht ihn womöglich seine Wahrnehmung? Ist es nur seine Unsicherheit, die sich da meldet? Zwischen der Wirklichkeit und seinen Träumen hin- und hergerissen, muss Stéphane erkennen, dass ihm beide Welten gleichermaßen entgleiten... Auch in seinem neuen Film unternimmt Michel Gondry (VERGISS MEIN NICHT!) eine verblüffende Vergnügungstour durch ein menschlich-allzumenschliches Bewusstsein.

### THE SCIENCE OF SLEEP

Shy, inhibited Stéphane's life finally takes off when his mother convinces him to go back to France – the land of his childhood – where a marvellous job apparently awaits him. Possessed of a lively imagination, Stéphane's eccentric dream world always threatens to engulf his real life. He is bitterly disappointed when the job does not live up to his expectations.



Michel Gondry

### Biografie

Geboren am 8.5.1963 in Versailles. Besuchte eine Kunstschule in Paris und spielte Schlagzeug in der Band Oui Oui, mit der er bis 1992 neben zwei Alben und mehreren Singles auch seine ersten Videos realisierte. Es folgten Clips für Björk, The Chemical Brothers, Massive Attack, Daft Punk, Cibo Matto und viele andere. 2001 entstand nach einem Drehbuch von Charlie Kaufman sein erster Spielfilm HUMAN NATURE. Für ETERNAL SUNSHINE OF THE SPOTLESS MIND wurde er als Co-Autor neben Kaufman 2004 mit einem Oscar ausgezeichnet.

### Biography

Born in Versailles on 8.5.1963, he attended art school in Paris and played drums for the band Oui Oui. He stayed with the band until 1992, making two albums, several singles and directing his first music videos. He subsequently made promos for Björk, The Chemical Brothers, Massive Attack, Daft Punk, Cibo Matto and many others. He made his first feature film, HUMAN NATURE, based on a screenplay by Charlie Kaufman, in 2001. He and co-writer Kaufman received an Oscar in 2004 for ETERNAL SUNSHINE OF THE SPOTLESS MIND.

### Biographie

Né le 8-5-1963 à Versailles. Fréquente une école d'art, à Paris, et joue de la batterie avec le groupe Oui Oui, avec lequel il réalise, jusqu'en 1992, deux albums et plusieurs singles, ainsi que ses premières vidéos. Il tourne ensuite des clips pour Björk, The Chemical Brothers, Massive Attack, Daft Punk, Cibo Matto et beaucoup d'autres. En 2001, il tourne son premier long métrage de fiction, HUMAN NATURE, d'après un scénario de Charlie Kaufman. En 2004, en tant que co-auteur, il reçoit un Oscar avec Kaufman pour le scénario de ETERNAL SUNSHINE OF THE SPOTLESS MIND.

However, a new acquaintance in the shape of his attractive neighbour, Stéphanie, helps him to get over his doldrums and, before long, he falls in love with this young woman whose fantasy unquestionably matches his own. He opens up to her unreservedly, sharing with her all of his plans, dreams and projects and acquainting her with his rather barmy and extremely colourful inner world. Things that were once the stuff of only his wildest dreams now appear to be turning into reality, and he looks forward to a happy, magical future with Stéphanie.

And yet, at the very moment when the publication of a calendar containing his drawings bodes well for his career, he suddenly has the impression that Stéphanie is rejecting him. Or is he misinterpreting something? Is it merely his insecurity rearing its ugly head again? Torn between his dreams and reality, Stéphane begins to realise that both worlds are starting to get out of control...

Michel Gondry's (ETERNAL SUNSHINE...) latest work is an astonishing roller-coaster ride through a humane, all too human consciousness.

### THE SCIENCE OF SLEEP

Pour Stéphane, un jeune homme timide et inhibé, la vie prend enfin un sens lorsqu'il se laisse convaincre par sa mère de retourner en France, le pays de son enfance. Un boulot formidable l'y attend, paraît-il. Stéphane est doté d'une extraordinaire imagination et son onirisme exalté menace toujours de prendre le dessus sur sa vie réelle. Profondément déçu lorsqu'il réalise que le job ne répond pas du tout à ses attentes, il trouve consolation auprès de Stéphanie, sa charmante voisine. En un éclair, il tombe amoureux de la jeune femme dont l'imagination débordante est égale à la sienne. Stéphane n'hésite pas à se confier à elle et lui fait prendre part à ses plans, ses projets et ses rêves, l'introduisant dans son univers intime, un peu fou mais tellement coloré. Ce qui n'avait jusque-là pris forme que dans ses rêves les plus audacieux semble alors vouloir devenir réalité : il voit s'étendre devant lui un avenir merveilleux avec Stéphanie.

Mais au moment même où le succès s'annonce, après la publication d'un calendrier avec ses dessins, il se sent soudain rejeté par Stéphanie. Ou ne serait-ce qu'une illusion de sa perception, qu'un effet de son manque de confiance en soi ? Partagé entre la réalité et ses rêves, Stéphane constate que ces deux univers lui échappent pareillement...

Dans ce nouveau film, Michel Gondry (ETERNAL SUNSHINE...) nous entraîne une fois encore dans un étourdissant voyage à travers une conscience humaine – trop humaine.



Alain Chabat, Gael García Bernal

### Filmografie

1998	LA LETTRE Kurzfilm
2001	ONE DAY... Kurzfilm HUMAN NATURE (HUMAN NATURE – DIE KRONE DER SCHÖPFUNG)
2003	I'VE BEEN 12 FOREVER Dokumentarfilm PECAN PIE Kurzfilm
2004	ETERNAL SUNSHINE OF THE SPOTLESS MIND (VERGISS MEIN NICHT!)
2005	DAVE CHAPPELLE'S BLOCK PARTY Dokumentarfilm THE SCIENCE OF SLEEP